



Экономический и Социальный Совет

Distr.: General
20 June 2020
Russian
Original: English, French and
Russian

Европейская экономическая комиссия

Совещание Сторон Конвенции о
доступе к информации, участии общественности
в процессе принятия решений и доступе к правосудию
по вопросам, касающимся окружающей среды

Рабочая группа Сторон

Двадцать четвертое совещание
Женева, 1-3 июля 2020 года
Пункт 3 b) предварительной повестки дня
Вопросы существа: доступ к информации

Проект обновленных рекомендаций по повышению эффективности использования электронных информационных средств*

Подготовлено Председателем Целевой группы по доступу к
информации

Резюме

Настоящий документ был подготовлен под эгидой Целевой группы по доступу к информации в соответствии с решением VI/1 о содействии эффективному доступу к информации (ECE/MP.PP/2017/2/Add.1, пункт 13 b) i)), принятым Совещанием Сторон Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусская конвенция), на его шестой сессии (Будва, Черногория, 11-14 сентября 2017 года). В этом решении Совещание Сторон просило Целевую группу по доступу к информации обновить рекомендации по повышению эффективности использования электронных информационных средств для обеспечения доступа общественности к экологической информации, изложенные в решении II/3 об электронных информационных средствах и информационно-координационном механизме (см. ECE/MP.PP/2005/2/Add.4, приложение).

* Подготовка настоящего документа была поддержана консультантом, обладающим специальными знаниями в области электронных информационных средств, по заказу Секретариата Конвенции.



Настоящий документ основан на итогах консультаций по обновлению рекомендаций в преддверии шестого совещания Целевой группы по доступу к информации (Женева, 3 и 4 октября 2020 года), замечаниях, полученных на совещании, и последующих консультациях в преддверии двадцать четвертого совещания Рабочей группы Сторон Конвенции.

Введение

1. В соответствии с решением VI/1 (см. ECE/MP.PP/2017/2/Add.1), принятым Совещанием Сторон Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды, на его шестой сессии (Орхусская конвенция) (Будва, Черногория, 11-14 сентября 2017 года), Совещание Сторон признало, что эффективный доступ общественности к экологической информации имеет решающее значение для успешного осуществления ряда Целей в области устойчивого развития и для поддержки работы по революции данных и конкретно нацелен на достижение Цели в области устойчивого развития 16 (задача 10).
2. Кроме того, Совещание Сторон рассмотрело краткий отчет Целевой группы по доступу к информации, содержащий результаты обследования хода осуществления рекомендаций по повышению эффективности использования электронных информационных средств для обеспечения доступа общественности к экологической информации, изложенных в решении II/3 (см. ECE/MP.PP/WG.1/2017/4, приложение, и AC/WGP-21/Inf.2).¹ Совещание Сторон признало необходимость обеспечения полного использования современных информационно-коммуникационных электронных информационных средств в целях обеспечения эффективного осуществления информационного компонента Орхусской конвенции.
3. В этой связи Совещание Сторон просило Целевую группу по доступу к информации содействовать, в частности, активному распространению экологической информации с уделением особого внимания обновлению рекомендаций по повышению эффективности использования электронных информационных средств для обеспечения доступа общественности к экологической информации, изложенных в решении II/3 (см. ECE/MP.PP/2005/2/Add.4, приложение) (далее - Рекомендации), принимая во внимание изменения, касающиеся общей экологической информационной системы, управления геопространственной информацией, данных наблюдения Земли, электронного правительства, данных открытого правительства, повторного использования информации государственного сектора и других соответствующих инициатив в регионе, а также последние технические достижения.
4. Сторонам, сигнатариям, другим заинтересованным государствам-членам Организации Объединенных Наций, неправительственным организациям (НПО), международным организациям, научным кругам и другим заинтересованным сторонам было предложено принять участие в консультациях по обновлению [пересмотру] рекомендаций в преддверии шестого совещания Целевой группы по доступу к информации (Женева, 3 и 4 октября 2020 года) путем представления тематических исследований и редакционных предложений. Целевая группа обсудила итоги консультаций и приняла к сведению дополнительные замечания и предложения, представленные на совещании и направленные впоследствии к 1 ноября 2019 года.²

¹ Доступно на вкладке с пометкой "Межсессионные документы" по адресу www.unece.org/env/pp/aarhus/mop6_docs.html.

² Доступно по адресу www.unece.org/index.php?id=50574.

5. После первого раунда консультаций проект обновленных рекомендаций был подготовлен Председателем Целевой группы по доступу к информации при содействии секретариата с учетом:³

a) редакционных предложений и практических примеров, полученных на сегодняшний день (АС/TF.AI-6/Inf.3 и Add.1) и дальнейших полученных комментариев;

b) краткого отчета о результатах обследования хода осуществления рекомендаций по электронным информационным средствам (ECE/MP.PP/WG.1/2017/4, приложение, и АС/WGP-21/Inf.2) и вопросника для оценки осуществления рекомендаций Совещания Сторон по электронным информационным средствам (АС/TF.AI-5 /Inf. 2);⁴

c) итогов обсуждения Целевой группой по доступу к информации на ее шестом совещании и Рабочего совещания на тему «Открытые данные для окружающей среды» (Женева, 2 октября 2019 года), организованного Европейской экономической комиссией Организации Объединенных Наций (ЕЭК) и Европейским агентством по окружающей среде в увязке с шестым совещанием (ECE/MP.PP/WG.1/2020/3 и приложение);

d) результатов деятельности по укреплению потенциала, осуществляемой сторонами и партнерскими организациями; в частности, результатов проекта, заказанного Европейской комиссией по пропаганде надлежащей практики для национальных систем экологической информации и инструментов сбора данных на уровне Европейского союза,⁵ и проекта Европейского агентства по окружающей среде по дальнейшему осуществлению принципов общей экологической информационной системы в шести странах Восточного партнерства, финансируемого Европейским инструментом добрососедства.⁶

6. Стороны, сигнатарии, другие заинтересованные государства-члены Организации Объединенных Наций, НПО, международные организации, научные круги и другие заинтересованные стороны были приглашены принять участие в следующем раунде консультаций по проекту обновленных рекомендаций в преддверии двадцать четвертого совещания Рабочей группы Сторон (онлайн-сессии, 1-3 июля 2020 года) и представили свои замечания, которые были опубликованы на веб-странице консультаций.⁷

7. Проект обновленных рекомендаций был дополнительно пересмотрен Председателем Целевой группы по доступу к информации при содействии секретариата с учетом полученных замечаний.⁸

8. В связи с противоречивым характером некоторых замечаний невозможно отразить все замечания в окончательном тексте; следовательно, окончательное содержание настоящего проекта следует рассматривать как компромиссный текст. В свете противоречивых замечаний относительно формулировки конкретной рекомендации предпочтение отдается тому подходу, который в наибольшей степени соответствует формулировкам и духу Конвенции. Тщательное рассмотрение было также уделено удовлетворению различных потребностей Сторон с точки зрения всеобъемлющего характера и степени детализации руководящих указаний с учетом различных уровней и подходов к осуществлению положений Конвенции. Что касается некоторых рекомендаций, то такие формулировки, как “надлежащая практика”,

³ Если не указано иное, документы, перечисленные в настоящем пункте, можно найти по адресу: www.unece.org/index.php?id=50574.

⁴ Доступно по адресу www.unece.org/env/pp/aarhus/tfai5.html.

⁵ См. www.eis-data.eu/.

⁶ См. <https://eni-seis.eionet.europa.eu/east>.

⁷ Доступно по адресу www.unece.org/environmental-policy/conventions/public-participation/aarhus-convention/tfwg/task-force-on-access-to-information/consultation-on-the-recommendations-on-electronic-information-tools.html.

⁸ Доступно по адресу www.unece.org/environmental-policy/conventions/public-participation/aarhus-convention/tfwg/task-force-on-access-to-information/consultation-on-the-recommendations-on-electronic-information-tools.html.

“наилучший доступный стандарт” и “наилучшая доступная современная цифровая технология”, используются во всем тексте для того, чтобы предоставить возможности тем, кто заинтересован в применении таких практик, стандартов и технологий. Новые существенные изменения и редакционные правки представлены в сопроводительном документе с отслеживаемыми изменениями AC/WGP-24 / Inf.12.

9. Нынешний проект обновленных рекомендаций (см. приложение к настоящему документу) включает следующие разделы:

- I. Цель;
- II. Общая политика;
- III. Приоритетные виды информации и их доступность;
- IV. Средства и инфраструктура;
- V. Вовлечение общественности, операторов деятельности и других заинтересованных сторон;
- VI. Управление, институциональное развитие и укрепление потенциала;
- VII. Информационно-координационный механизм.

10. Данный проект обновленных рекомендаций также сопровождается дополнением (ECE/MP.PP/WG.1/2020/14/Add.1), которое содержит вспомогательные пояснительные примечания относительно терминологии, принципов обмена данными, принципов управления данными, стандартов цифровой экологической информационной системы и подходов к единой универсальной точке доступа к сети Интернет (порталу) для использования данных рекомендаций.

11. Обновленные рекомендации будут направлены на оказание помощи Сторонам Конвенции, сигнатариям и другим заинтересованным государствам в поддержке осуществления Конвенции путем разработки, обслуживания, модернизации и использования электронных информационных средств на основе применения общих подходов и стандартов. Кроме того, они будут поддерживать усилия по осуществлению других соответствующих международных обязательств, таких как Цели и задачи в области устойчивого развития, связанные с окружающей средой, Парижское соглашение и другие многосторонние природоохранные соглашения, Сендайская рамочная программа по уменьшению опасности бедствий на 2015-2030 годы, ряд резолюций Совета по правам человека, в частности резолюции 20/8 о поощрении, защите и осуществлении прав человека в Интернете (см. A/HRC/RES/23/2), 23/2 о роли свободы мнений и их выражения в расширении прав и возможностей женщин (см. A/HRC/RES/23/2), 31/32 о защите правозащитников, будь то отдельные лица, группы или общественные органы, занимающиеся защитой экономических, социальных и культурных прав (см. A/HRC/Res/31/32), 37/8 о правах человека и окружающей среде (см. A/HRC/Res/37/8) и 40/11 о признании вклада правозащитников-экологов в осуществление прав человека, охрану окружающей среды и устойчивое развитие (см. A/HRC/RES/40/11) и соответствующих обязательств в рамках Всемирной метеорологической организации, Всемирной организации здравоохранения, Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, конференции министров «Окружающая среда для Европы» и Группы по наблюдению Земли. Наконец, они будут направлены на расширение обмена знаниями и передачу технологий для преодоления цифрового разрыва и всех связанных с ним аспектов.

12. Дальнейшие шаги в рамках подготовительного процесса изложены в ориентировочном графике обновления рекомендаций по электронным информационным средствам (AC/TF.AI-6/Inf.2).

Приложение

Проект обновленных рекомендаций по повышению эффективности использования электронных информационных средств

Совещание Сторон рекомендует Сторонам Конвенции, сигнаториям и другим заинтересованным государствам принять следующие меры:

I. Цель

1. Настоящие рекомендации направлены на оказание помощи Сторонам, сигнаториям и другим заинтересованным государствам в поддержке осуществления Конвенции путем содействия разработке, техническому обслуживанию, модернизации и использованию электронных информационных средств на основе применения общих подходов и стандартов. Кроме того, они будут поддерживать усилия по выполнению других соответствующих международных обязательств.
2. Для целей настоящих рекомендаций в добавлении к настоящему документу приводятся вспомогательные пояснительные комментарии относительно терминов и подходов.

II. Общая политика

3. Разработать и принять национальные/государственные стратегии, направленные на продвижение электронных средств для совершенствования административных процессов и услуг, связанных с оказанием помощи общественности, особенно лицам, находящимся в уязвимом положении, в осуществлении своих прав в соответствии с Конвенцией, таких как «электронное правительство», «открытое правительство», «открытые данные» и «цифровая трансформация».
4. Принять необходимые законодательные, нормативные, институциональные, практические и другие меры для осуществления вышеупомянутых стратегий, с тем чтобы сделать государственное управление более прозрачным, подотчетным и эффективным в области предоставления экологической информации надлежащего качества и рассмотрения запросов общественности на такую информацию; для содействия участию общественности в процессе принятия решений и оказания помощи общественности в получении доступа к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды.
5. При применении вышеупомянутых мер следует учитывать межсекторальный характер и всеобъемлющий охват экологической информации в соответствии с Конвенцией и поощрять взаимодействие и обмен данными между различными информационными системами – такими как экологические, геопространственные, статистические, метеорологические, медицинские, наблюдения Земли и другие соответствующие системы, руководствуясь наилучшими имеющимися международными стандартами (см. также разделы III и IV ниже и добавление к настоящему документу).
6. Разработать, где это отсутствует, постоянно поддерживать и обновлять общенациональную цифровую экологическую информационную систему с использованием наилучших имеющихся современных цифровых технологий в соответствии с подходом «открыта по замыслу и по определению» (см. также раздел IV ниже и добавление к настоящему документу, главы II, III и IV). Эта система должна содержать обновленные и исторические данные и информацию, как описано в пункте 20 ниже, и быть хорошо структурированной для предоставления информации при принятии обоснованных фактами решений и разработке мер политики, связанных с

окружающей средой; для укрепления мер раннего уведомления; оказания помощи в оценке и предоставлении отчетности о ходе реализации соответствующих целей и задач, согласованных на международном и национальном уровнях; для выявления возникающих экологических рисков и уязвимости; поддержки многоаспектной системы раннего предупреждения опасности; а также для содействия экологической осведомленности общественности и других заинтересованных сторон.

7. Принять необходимые меры для сокращения и устранения социальных, финансовых и технологических барьеров, ограничивающих доступ общественности к экологической информации через телекоммуникационные сети, таких как высокая стоимость подключения и плохое соединение, а также отсутствие компьютерной грамотности; расширить инклюзивное использование цифровых технологий и электронных информационных средств для содействия осуществлению своих прав в соответствии с Конвенцией группами и сообществами, находящимися в уязвимом положении, такими как дети, пожилые люди, в некоторых обществах - женщины, мигранты, инвалиды, коренные народы, лица с низкими навыками грамотности или сталкивающиеся с языковыми барьерами, этнические или религиозные меньшинства, экономически обездоленные группы и лица, не имеющие реального доступа к Интернету, телевидению или радио.¹

8. Поощрять и использовать электронные информационные средства для облегчения участия общественности в процессе принятия решений по экологическим вопросам и контроля за ним, в частности для:

- a) уведомления общественности о возможностях участия;
- b) обеспечения возможностей общественности предоставлять в электронном виде публично задокументированные ответы по предлагаемым мероприятиям, планам, программам, политике и юридически обязательным документам;
- c) обеспечения равной значимости материалов, полученных в электронном виде, с комментариями, полученными в неэлектронном виде.

9. Обеспечить мобилизацию и достаточное выделение ресурсов для проектирования, разработки, постоянного обслуживания и модернизации электронных информационных средств, помогающих осуществлению Конвенции, с использованием наилучших имеющихся современных цифровых технологий; использовать для содействия мобилизации ресурсов выгоды от снижения административной нагрузки государственных органов, особенно от обработки информационных запросов, и связанную с этим экономию средств за счет повышения эффективности.

10. Поощрять и содействовать международному политическому диалогу по вопросам использования электронных информационных средств для обеспечения доступа общественности к экологической информации и участия общественности в процессе принятия решений по вопросам, касающимся окружающей среды, путем обмена опытом и распространения надлежащей практики, передачи ноу-хау и оказания технической помощи, а также активно содействовать разработке глобальной стратегии в области экологических данных под эгидой Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде.

11. Использовать и далее развивать существующие схемы передачи технологий и экспертных знаний в целях преодоления или сокращения цифрового разрыва и всех связанных с ним аспектов – например, посредством двусторонних и многосторонних

¹ См. также резолюции Совета по правам человека 20/8 о поощрении, защите и осуществлении прав человека в Интернете (см. A/HRC/RES/20/8), 23/2 о роли свободы мнений и их свободного выражения в расширении прав и возможностей женщин (см. A/HRC/RES/23/2) и 31/32 о защите правозащитников, будь то отдельных лиц, групп или органов общества, касающихся экономических, социальных и культурных прав (см. A/HRC/RES/31/32); и пункт 20 Маастрихтских рекомендаций о поощрении эффективного участия общественности в процессе принятия решений по экологическим вопросам (см. ECE/MP.PP/2014/2/Add.2).

проектов или партнерств – и содействовать интеграции цифровых технологий, особенно в отдаленных районах, а также гендерному равенству и равенству поколений. Там, где имеются ресурсы, создавать и, в случае стран-доноров, международных финансовых учреждений и других партнерских организаций, оказывать финансовую и технологическую поддержку новым схемам передачи технологий и экспертных знаний.

12. Основывать предоставление, форму и содержание электронных информационных средств на потребностях пользователей, выявленных в ходе обследований, оценки эффективности этих средств, данных гражданской науки, механизмов обратной связи с пользователями, методологии прогнозирования и других инструментов исследований потребностей пользователей в соответствии с надлежащей практикой; осуществлять мониторинг и оценку воздействия предоставляемой информации в целях повышения экологической осведомленности; содействовать эффективному доступу к информации, участию общественности и другому ее вовлечению в вопросы, касающиеся окружающей среды.

13. Обеспечить, чтобы обязательные системы, созданные для обеспечения надлежащего потока информации государственным органам о планируемой и существующей деятельности, которая может существенно повлиять на окружающую среду, постоянно поддерживались и модернизировались с использованием наилучших доступных современных цифровых технологий и международных стандартов совместимости и других стандартов.²

14. Повысить доступность экологических данных и их качество, совместимость и управление для максимизации преимуществ общенациональной цифровой экологической информационной системы; поощрять интеграцию больших данных, включая, но не ограничиваясь ими, данных дистанционного зондирования и данных из других дополнительных источников, если это целесообразно, в общенациональную цифровую экологическую информационную систему для содействия экологическому мониторингу, своевременности, открытости, пространственно-временному охвату данных и их экономической эффективности, полезности для выявления тенденций, повторного анализа, составления прогнозов и планов, а также для межтематического анализа.

15. Оказывать поддержку и использовать инициативы по открытой науке и открытым исследовательским данным, основанные на надежных и научных методологиях, для их применения при разработке политики и содействия проведению прозрачных общественных обсуждений по вопросам, касающимся окружающей среды.

16. Содействовать использованию гражданской науки, краудсорсинга, знаний местного населения и коренных народов с помощью электронных информационных средств для поддержки выполнения государственных функций и предоставления государственных услуг, связанных с экологическим мониторингом, а также для повышения экологической осведомленности общественности (см. Раздел V ниже).

17. Содействовать использованию многоязычных электронных информационных средств путем предоставления информации на национальном языке (языках) и, по крайней мере, базовой информации, представляющей интерес для международного сообщества, на официальных языках Организации Объединенных Наций.

18. Распространять надлежащие практики, связанные с применением Конвенции, на национальном/государственном, субнациональном и местном уровнях в областях, указанных в пункте 20 ниже, и обмениваться информацией о такой надлежащей практике посредством информационно-координационного механизма Конвенции.³

² Конвенция о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусская конвенция), статьи 5 (1) (b) и (9).

³ См. ECE/MP.PP/2005/2/Add.4, решение II/ 3, пункт 2; и раздел VII настоящих рекомендаций;

19. Представлять информацию об осуществлении настоящих рекомендаций, в том числе о возникших препятствиях и путях их преодоления, в рамках национальных докладов об осуществлении Конвенции, с тем чтобы содействовать обзору прогресса в осуществлении Конвенции и обмену опытом в рамках ее соответствующих органов в этой области.⁴

III. Приоритетные виды информации и их доступность

20. Обеспечить, в случае необходимости, путем принятия соответствующих законодательных или нормативных мер, чтобы с учетом статьи 5 (10) Конвенции:

a) доступ общественности к экологической информации обеспечивался в электронной форме и предоставлялся через Интернет, с тем чтобы информация, требуемая для публичного доступа в соответствии с Конвенцией, предоставлялась в электронной форме, когда это требуется и когда информация существует в этой форме или может быть легко преобразована в эту форму по разумной цене;

b) документация, которая должна быть подготовлена и/или представлена в контексте процедур принятия решений по экологическим вопросам, подпадающим под действие положений статей 6, 7 и 8 Конвенции, представлялась в электронной форме и постепенно становилась доступной для общественности через Интернет;

c) общенациональная цифровая экологическая информационная система поддерживала общественный доступ к динамичной, в том числе в режиме реального времени, и исторической, актуальной, точной и контролируемого качества, всеобъемлющей, стандартизированной и функциональной экологической информации; чтобы данная информация могла быть обнаружена и доступна через интернет в формах и форматах, отвечающих потребностям различных пользователей;

d) следующие виды информации постепенно становились общедоступными, своевременно, через Интернет, предпочтительно через универсальную сетевую точку доступа:

i) отчеты о состоянии окружающей среды;⁵

ii) тексты, включая консолидированные тексты, законодательных актов, положений, правил и других юридически обязательных документов по вопросам, касающимся окружающей среды, и их проекты;⁶

iii) тексты, включая консолидированные тексты, мер политики, планов и программ, связанных с окружающей средой, а также природоохранные соглашения и их проекты;⁷

iv) международные договоры, конвенции и соглашения по экологическим вопросам, решения и доклады, имеющие отношение к их осуществлению и соблюдению на национальном/государственном уровне, включая выводы и рекомендации Комитета по вопросам соблюдения Конвенции в отношении соответствующей Стороны, а также обзоры результативности экологической деятельности, проводимые по запросу страны;⁸

v) данные о выбросах и переносе загрязнителей в рамках сферы действия Конвенции;⁹

⁴ См. формат доклада об осуществлении Орхусской конвенции (ECE/MP.PP/2011/2/Add.1, решение IV/4, приложение, вопросы XI-XIV).

⁵ Орхусская конвенция, статья 5 (3) (a) и (4).

⁶ Там же, статьи 5 (3) (b), (5) (a) и 8 (b).

⁷ Там же, статья 5 (3) (c) и (5) (a).

⁸ Там же, статья 5 (5) (b) и (c); и Алматинские руководящие принципы содействия применению принципов Орхусской конвенции на международных форумах (ECE/MP.PP/2005/2/Add.5, приложение).

⁹ Орхусская конвенция, статья 5 (9).

vi) документация, относящаяся к оценке воздействия на окружающую среду, государственной экологической экспертизе, процессам лицензирования или выдаче разрешений с учетом положений статьи 6 Конвенции (например, публичные уведомления, заявки, оценки рисков и другие исследования, вся другая соответствующая документация, комментарии третьих сторон, проекты и окончательные решения и прилагаемые условия), если она хранится в электронной форме или может быть легко преобразована в электронную форму. Если она не доступна в электронном виде и не может быть преобразована в электронную форму по разумной цене, ссылка на то, где можно получить доступ к такой документации;¹⁰

vii) документация, относящаяся к стратегической экологической оценке или другим процессам подготовки планов, программ или политики в области окружающей среды с учетом положений статьи 7 Конвенции (например, публичные уведомления, вся другая соответствующая документация, включая оценку рисков и другие исследования, экономический анализ и допущения, комментарии третьих сторон, проекты и окончательные решения), если она хранится в электронной форме или может быть легко преобразована в электронную форму. Если она не доступна в электронном виде и не может быть преобразована в электронную форму с разумными затратами, ссылка на то, где можно получить доступ к такой документации;¹¹

viii) вся информация, которая может позволить общественности принимать меры по предотвращению или смягчению вреда, возникающего в результате непосредственной угрозы здоровью человека или окружающей среде, будь то вызванной деятельностью человека или вызванной естественными причинами;¹²

ix) информация о механизмах, связанных с доступом к правосудию, а также о решениях и докладах судов, уполномоченных по информации, омбудсменов, других национальных правозащитных учреждений и контрольных органов по вопросам, касающимся окружающей среды.¹³

е) Следующие виды информации постепенно становятся общедоступными, своевременно, через Интернет, предпочтительно через универсальную сетевую точку доступа:

i) данные экологического мониторинга,¹⁴ хранящиеся государственными органами или от их имени, включая пространственно привязанные исторические и динамические данные, как первичные, так и обработанные, касающиеся качества и загрязнения воздуха, почвы, воды и других элементов окружающей среды;

ii) другая экологическая информация, такая как большие данные или космические данные, а также данные, содержащиеся в электронных базах данных, регистрах, кадастрах и реестров;¹⁵

iii) данные и информация по конкретным продуктам, такие как материалы и энергетическая эффективность, токсичность, состав материалов, долговечность, ремонтпригодность и рециркуляция, которые позволяют потребителям, а также другим участникам производственно-сбытовых цепочек (например, осуществляющим надзор за рынком и управление отходами) улучшать свои экологические показатели;¹⁶ сотрудничество с частным сектором имеет важное значение для обеспечения предоставления этой информации. Примеры включают базы данных продуктов, цифровые паспорта

¹⁰ Там же, статьи 5 (3) (d) и 6.

¹¹ Там же, статьи 5 (3) (d) и 7.

¹² Там же, статья 5 (1) (c).

¹³ Там же, статья 9, в частности пункты 4 и 5.

¹⁴ Там же, статьи 5 (2) (b) и (c), (3) (d), (7) (a) и (9).

¹⁵ Там же, статьи 5 (2) (b) и (c), (3) (d), (7) (a) и (9).

¹⁶ Там же, статья 5 (6) и (8).

продуктов, экологическую маркировку, схемы энергоэффективности и экологического аудита, а также экологические декларации продуктов;

iv) информация о надлежащей практике и руководящие принципы по улучшению управления окружающей средой, устойчивому потреблению и производству, наилучшим доступным техническим методам, зеленым закупкам, зеленой и циклической экономике и устойчивому развитию;¹⁷

v) данные и информация по вопросам мониторинга окружающей среды, загрязнения окружающей среды, отходов и другие экологическим вопросам, полученные государственным органом посредством краудсорсинга, с использованием государственных средств или предоставленные государственному органу третьим лицом;¹⁸

vi) информация о правоприменении и соблюдении законодательства, относящегося к окружающей среде;¹⁹

vii) информация, предоставляемая правительством на всех уровнях, о финансируемых экологических проектах, включая международные проекты, о доходах и расходах фондов, связанных с окружающей средой, о государственных закупках и других государственных записях об исполнении государственных функций или предоставлении государственных услуг, связанных с окружающей средой;²⁰

viii) стандартизированные метаданные, с тем чтобы источник данных, дата его создания и обновления, ограничения, методы производства, проверки и валидации, процессы, правовые обязательства и контекст сбора данных и информации и управления ими были прозрачными, позволяли обнаруживать и отбирать данные, межмашинную связь, использовать и повторно использовать (см. также главу IV добавления к настоящему документу);²¹

ix) метаинформация, включая каталоги источников данных и подробную информацию об объеме информации, имеющейся в распоряжении государственных органов, и механизмах обеспечения доступа к экологической информации;²²

f) доклад о состоянии окружающей среды,²³ подлежащий опубликованию и распространению в соответствии со статьей 5 (4) Конвенции и включающий информацию о качестве окружающей среды и информацию о давлении на окружающую среду, должен основываться на национальных/государственных экологических показателях и соответствующих показателях достижения Целей в области устойчивого развития или на экологических показателях, согласованных в рамках ЕЭК²⁴ или других международных процессов. В докладе должны содержаться ссылки на базовые наборы данных из общенационального регистра выбросов и переноса загрязнителей и других соответствующих источников. Доклад должен быть подготовлен в рамках инклюзивного процесса консультаций со всеми заинтересованными представителями общественности и другими заинтересованными сторонами;

g) обеспечить, чтобы резюме и пресс-релизы, относящиеся к информации, перечисленной в подпунктах (d)–(f) выше, содержали ссылки на источники, где эти данные и информация могут быть отслежены и доступны общественности;

h) открытые лицензии должны выдаваться для содействия использованию и повторному использованию экологической информации. Однако в некоторых

¹⁷ Там же, статья 5 (7) (b).

¹⁸ Там же, статья 5 (1) (b) и (9).

¹⁹ Там же, статьи 5 (7) (c) и 9 (3).

²⁰ Там же, статьи 5 (2) (b) и (c), (3) (d), (7) (c) и (9).

²¹ Там же, статья 5 (2) (b) и (c), (3) и (9).

²² Там же, статья 5 (2).

²³ Там же, статья 5 (3) (a) и (4).

²⁴ См. http://www.unece.org/env/europe/monitoring/iandr_en.html.

случаях, оправданных целями общественного интереса, может выдаваться лицензия, устанавливающая условия повторного использования лицензиатом по таким вопросам, как ответственность, защита личных данных, надлежащее использование документов, гарантирующая неизменность и признание источника. Если государственные органы лицензируют экологическую информацию для повторного использования, то лицензионные условия должны быть объективными, соразмерными и недискриминационными и соответствовать статьям 4-8 Конвенции.

21. Термин «постепенно» в статье 5 (3) Конвенции и в пунктах 20 (d) и (e) выше должен подразумевать наглядный прогресс в отношении следующих параметров:

- a) доля представителей общественности, имеющих электронный доступ;
- b) объем и качество информации, доступной в электронном виде;
- c) качество электронного доступа;
- d) уровень понимания потребностей пользователей;
- e) степень удовлетворения потребностей пользователей;

и что такой прогресс должен доводиться до сведения общественности, в том числе посредством доклада о состоянии окружающей среды.

IV. Средства и инфраструктура

22. Экологическая информация может быть распространена общественности с использованием различных электронных информационных средств, в зависимости от обстоятельств, включая:

- a) вебсайты государственных органов, выполняющих государственные функции или предоставляющих государственные услуги, связанные с окружающей средой, на национальном, субнациональном и местном уровнях;
- b) единую универсальную сетевую точку доступа (далее – экологический портал) к экологической информации, включая виды информации, перечисленные в разделе III выше;²⁵
- c) портал открытых данных;
- d) общеправительственный портал или портал электронного правительства;
- e) порталы других ключевых поставщиков информации, имеющей отношение к законодательству, судебной практике, законотворчеству, правосудию и другой информации по вопросам права, политики и государственных записей;
- f) виджеты;
- g) мобильные приложения;
- h) социальные сети и онлайн-средства массовой информации;
- i) оповещения по электронной почте;
- j) инструменты для доступа к экологической информации с помощью сканирования штрих-кода или кода быстрого реагирования (QR);
- к) инструменты для доступа к экологической информации с помощью сенсорного набора номера;
- l) службы коротких сообщений (SMS) и мобильные приложения для обмена сообщениями, включая чат-боты;
- m) публичные электронные информационные киоски;
- n) горячая телефонная линия;

²⁵ См. ECE/MP.PP/2017/2/Add.1, решение VI/1, пункт 3.

(о) телевизионный телетекст.²⁶

23. Разработать, если таковой отсутствует, и постоянно поддерживать и модернизировать экологический портал на основе общенациональной цифровой экологической информационной системы в целях обеспечения эффективного доступа общественности к информации через Интернет, содействия экологическому просвещению и повышению осведомленности, а также поддержки эффективного участия общественности в принятии решений и других общественных мероприятиях по экологическим вопросам (см. главу V добавления к настоящему документу).

24. Обеспечить, чтобы базы данных, реестры, перечни, кадастры и другие ресурсы, содержащие экологическую информацию, перечисленную в разделе III выше, разрабатывались, постоянно поддерживались и преобразовывались, где это возможно, или обновлялись в цифровой форме по определению в качестве неотъемлемых частей общенациональной цифровой экологической информационной системы. Модульный подход может быть использован для обеспечения автономного обновления различных составных частей по мере необходимости.

25. Обеспечить, чтобы экологический портал:

a) являлся удобным для пользователей, предусматривал пользовательские настройки и являлся доступным;

b) агрегировал данные и информацию, полученную из различных источников, или предоставлял видимые ссылки на другие тематические порталы (см. главу V добавления к настоящему документу);

c) поддерживал реализацию национальные рамки «электронного правительства», «открытого правительства», «открытых данных» и «цифровой трансформации»;

d) поддерживал осуществление принципов общей экологической информационной системы (см. главу III добавления к настоящему документу);

e) поддерживал внедрение разработанными Группой по наблюдениям за Землей принципов по обмену данными и принципов управления данными, охватывающих весь жизненный цикл данных (см. главу II добавления к настоящему документу);

f) способствует межмашинной коммуникации и взаимодействию со статистическими, геопространственными, медицинскими и другими информационными системами во всех технических, семантических и правовых аспектах;

g) позволяет использовать облачные вычислительные сервисы и другие наилучшие доступные современные цифровые технологии.

26. Способствует развитию, постоянному обслуживанию и модернизации онлайн-порталов, обеспечивающих доступ к информационным системам законодательства, судебной практики, законотворчества, правосудия и другим вопросам права, политики и государственных записей с использованием наилучших доступных международных стандартов и современных цифровых технологий. Ресурсы таких систем должны быть надлежащим образом классифицированы согласно соответствующим экологическим вопросам и сделаны доступными для общественности в соответствии с Конвенцией через эти порталы и экологический портал.²⁷

27. Для поддержки эффективного участия общественности в принятии решений по экологическим вопросам²⁸ можно использовать следующие инструменты, не пренебрегая при этом необходимостью использования традиционных средств

²⁶ Орхусская конвенция, статья 5 (9).

²⁷ Там же, статьи 5 (3) (b), (c) и (5) и 7-9.

²⁸ Там же, статьи 5 (3) (d) и (7) и 6-8; и Маастрихтские рекомендации по поощрению эффективного участия общественности в процессе принятия решений по экологическим вопросам (ECE/MP.PP/2014/2/Add.2).

коммуникации, таких как официальные доски объявлений, плакаты на предполагаемых объектах деятельности, уведомления в соответствующих местных, региональных или общенациональных печатных и онлайн газетах и в телевизионных средствах массовой информации:

- a) электронные доски объявлений государственных органов;
- b) общественные консультативные электронные комитеты;
- c) веб-совещания;
- d) платформы публичных электронных консультаций;
- e) платформы для электронных петиций;
- f) группы в социальных сетях;
- g) мобильные приложения для обмена сообщениями, включая чат-боты;
- h) телеконференции.

28. В случае возникновения любой надвигающейся угрозы здоровью человека или окружающей среде обеспечить немедленное и безотлагательное распространение всей информации общественности, которая может быть затронута.²⁹ Поощрять создание многоаспектной системы раннего предупреждения об опасности; использование телефонных номеров экстренной помощи, мобильных приложений обмена сообщениями, включая чат-боты, радиосетей экстренной связи, средств массовой информации, включая традиционные средства и социальные сети, онлайн-порталов и мобильных приложений, используемых для регулярного распространения экологической информации с целью предоставления информации в случае надвигающейся угрозы здоровью человека или окружающей среде в формах и форматах, удовлетворяющих потребности различных пользователей.

29. Электронные информационные средства постепенно должны содержать открытый интерфейс прикладного программирования для предоставления соответствующих данных и метаданных, подкрепленный четкой технической документацией, которая является полной и доступной в режиме онлайн. Настройка и использование интерфейса прикладного программирования должны основываться на нескольких принципах: доступность, стабильность, обслуживание в течение всего жизненного цикла, единообразие использования и стандартов, удобство для пользователя и безопасность. Если открытые интерфейсы прикладного программирования невозможны, электронные информационные средства должны содержать об этом общедоступное обоснование.

30. Обеспечить наличие машиночитаемых, удобных для пользователя и открытых форматов данных и информации, перечисленных в разделе III выше, таким образом, чтобы они могли совместно использоваться и использоваться повторно (см. главу IV добавления к настоящему документу).

31. Обеспечить непрерывное обслуживание и обновление электронных информационных средств и их содержания, в том числе ссылок, информации о достоверности источников информации и датах последних обновлений. Если государственный орган больше не может предоставлять определенную экологическую информацию или электронные информационные средства для использования или повторного использования или должен прекратить обновление этой информации или этих средств, он должен сделать это известным общественности и при первой же возможности указать причины при помощи электронных средств связи, где это возможно.

32. Поощрять и поддерживать усилия по разработке методологий, мобильных приложений и инструментов для предоставления общественности доступной, всеобъемлющей, актуальной и сопоставимой информации о воздействии продуктов на

²⁹ Орхусская конвенция, статья 5 (1) (b) и (c), (6) и (9).

окружающую среду, позволяющей потребителям делать осознанный экологический выбор.

33. Поощрять использование пилотных и лабораторных проектов и современных процессов вовлечения общественности для разработки и модернизации электронных информационных средств или применения новых или появляющихся цифровых технологий, включая облачные вычислительные сервисы, кубы данных с открытым исходным кодом, искусственный интеллект, машинное обучение, блокчейн, связанные данные, интеллектуальный анализ текста, автономные технологии для дронов и других беспилотных летательных аппаратов, а также интернет устройства.

V. Вовлечение общественности, операторов деятельности и других заинтересованных сторон

34. Обеспечить возможности для участия общественности в планировании, разработке и модернизации электронных информационных средств с учетом надлежащей практики для обеспечения удовлетворения потребностей различных пользователей.

35. Принять надлежащие меры в соответствии с наилучшими имеющимися международными стандартами для того, чтобы электронные информационные средства были более доступными для пользователей, в частности, для пожилых людей, инвалидов, лиц с низкими навыками грамотности или лиц, сталкивающихся с языковыми барьерами, и других лиц, находящихся в уязвимом положении, - сделав их удобными для пользователя, работоспособными, понятными и надежными.

36. Внедрить ознакомление различных типов потенциальных пользователей (например, лиц, принимающих решения, научного сообщества и исследователей, специалистов в области образования, операторов деятельности, журналистов, НПО, содействующих охране окружающей среды, Орхусских центров, коренных народов, детей и молодежи, других групп общественности с конкретными интересами), разработанное для каждого электронного информационные средства.

37. Обеспечить, чтобы электронные информационные средства имели механизм обратной связи с пользователями с открытым исходным кодом, который предоставляет возможность всем заинтересованным пользователям комментировать доступность данных и информации, качество, устойчивость использования и повторного использования, а также вопросы или события, обуславливающие интерпретацию данных.

38. Содействовать использованию и повторному использованию экологической информации общественностью и другими заинтересованными сторонами путем организации хакатонов, форумов, рекламных кампаний, инкубаторов для стартапов, государственно-частного партнерства и других форм взаимодействия.

39. Поощрять сбор знаний местного населения и коренных народов, гражданской науки и краудсорсинговых данных, предоставляемых или генерируемых представителями общественности через обсерватории гражданской науки или другие соответствующие инициативы, а также содействовать совместимости таких данных в соответствии с наилучшими имеющимися международными стандартами.

40. Содействовать обеспечению доступности, повторного использования и совместимости исследовательских данных с учетом принципов управления научными данными и их рационального использования, а также других наилучших имеющихся международных стандартов (см. главы II-IV добавления к настоящему документу).

41. Поощрять операторов, деятельность которых оказывает значительное воздействие на окружающую среду, разрабатывать и использовать в соответствующих случаях веб-приложения, мобильные приложения и приложения для социальных сетей с учетом наилучших имеющихся современных цифровых технологий, а также международных стандартов совместимости и других стандартов (см. пункт 33 выше и главу IV добавления к настоящему документу) для:

а) регулярного информирования общественности о воздействии деятельности и продукции операторов на окружающую среду и другой экологической информации, собираемой в соответствии с юридическим обязательством делать это;

б) регулярного и в случае возникновения любой надвигающейся угрозы здоровью человека или окружающей среде предоставлять государственным органам надлежащий поток информации об этих видах деятельности через обязательную систему (см. пункт 13 выше).³⁰

VI. Управление, институциональное развитие и укрепление потенциала

42. Создание в физической и/или виртуальной среде центров экологической информации или эквивалентных им условий, которые будут содействовать доступу общественности к информации и участию общественности в принятии решений по вопросам, касающимся окружающей среды.

43. Содействовать доступу к хранящейся в электронном виде экологической информации путем создания и поддержания точек доступа в Интернет для местного населения на информационных местах общественного пользования, в том числе в Орхусских центрах, публичных библиотеках, центрах экологической информации, музеях, архивах и на других местах.

44. Обеспечить, чтобы системы управления «электронным правительством» и «открытыми данными» включали вопросы, касающиеся окружающей среды.

45. Определение контактных пунктов и управляющих данными, которые будут отвечать за управление информацией, распространение экологической информации и техническое обслуживание электронных информационных средств.³¹

46. Содействовать разработке и более широкому использованию электронных информационных средств, основанных на наилучших имеющихся современных цифровых технологиях, в качестве эффективного инструмента осуществления на практике положений Конвенции, в том числе на основе государственно-частного партнерства.

47. Развивать кадровый потенциал для использования электронных информационных средств в целях содействия осуществлению Конвенции посредством всеобъемлющих и перспективных учебных и образовательных программ для государственных должностных лиц, научных кругов и исследователей, специалистов в области образования, деловых кругов, журналистов, НПО, содействующих охране окружающей среды, Орхусских центров, коренных народов, детей и молодежи, женщин и других групп общественности, имеющих конкретные интересы.

48. Принимать меры по развитию институционального потенциала органов государственной власти по сбору, обновлению, систематизации и хранению экологических данных и информации в электронной и цифровой формах по определению в общенациональной цифровой экологической информационной системе и распространению их с помощью электронных информационных средств.

49. Разработка и применение комплексных экологических образовательных программ и программ укрепления потенциала, которые также охватывают использование электронных информационных средств и наилучших имеющихся современных цифровых технологий.

50. Обмен передовым опытом, тематическими исследованиями, результатами проектов и другими полезными материалами посредством информационно-координационного механизма Конвенции (см. раздел VII ниже).

³⁰ Там же, статья 5 (1) (b) и (c), (6) и (9).

³¹ Там же, статья 5 (2) (b).

VII. Информационно-координационный механизм

51. Поддерживать национальный веб-сайт, предпочтительно как экологический портал (см. пункт 23 выше и главу V добавления к настоящему документу), содержащий информацию, касающуюся осуществления Конвенции на национальном уровне, который будет служить национальным узлом информационно-координационного механизма Конвенции и обеспечивать его связь с секретариатом Конвенции для загрузки на центральный узел.

52. Назначить контактные лица, ответственные за сбор, управление и обновление информации, содержащейся в национальном узле, а также за предоставление необходимой информации центральному узлу информационно-координационного механизма Конвенции, и принять меры по распространению среди общественности информации об информационно-координационном механизме.

53. Укреплять потенциал государственных должностных лиц по управлению информацией для национального узла и ее обновлению, а также по предоставлению необходимой информации центральному узлу информационно-координационного механизма.
